

DEUTSCH

Reichweite: Größte Reichweite ergibt sich bei optimaler Verlegung der Empfängerantenne, gezielter Sendung in Richtung Empfänger, frei von Hindernissen, mit hoher Senderposition, mindestens 1-2 Sekunden langer Betätigung der Sendertaste. Die am Einsatzort erzielte Reichweite ist abhängig von der Empfänger- und Sender-Position, sowie der Antennenverlegung des Empfängers. Diese Reichweite kann sich bei Regen, Nebel, Schnee und örtlichen Störungen verändern.

Selbsthilfe bei Störungen:

• **falsches Handsendermodell?**
Handsender und Empfänger nicht kompatibel.

• **LED blinkt**
→ schwache Batterie!

• **LED funktioniert nicht**
→ Batterie erneuern. Leere Batterien zum Recycling geben.
→ Batterie seitenverkehrt eingesetzt?

• **Reichweite zu gering**
→ Antennenverlegung am Empfänger prüfen bzw. verändern.
→ Bedienlage oder Position des Senders verändern.
→ ev. Störsignal durch andere Funksysteme.

Reinigung: Das Gehäuse kann mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Dabei darf kein Wasser in das Gerät gelangen.

Warnhinweise: Handsender und Batterien sind ausser Reichweite von Kindern aufzubewahren (Erstickungsgefahr durch Kleinteile, Verletzungsgefahr durch unbe-

absichtigte Inbetriebnahme der Toranlage). Sollte die Batterie von einem Kind verschluckt werden, ist sofort ein Arzt zu rufen.

Die Batterie ist sowohl während ihrer Aufbewahrung im Lager, als auch nach ihrer Entfernung in der Verpackung zu belassen. Die Batterie darf nicht mit anderen Metallgegenständen in Berührung kommen, sie könnte dadurch entladen, in Brand gesetzt oder auf sonstige Weise beschädigt werden.

Benutzen Sie den Handsender nicht in explosionsgefährdeten Bereichen und in Zonen, wo der Betrieb einer Funkanlage verboten ist.

Diese Fernsteuerung ist nur für Geräte und Anlagen zulässig, bei denen eine Funktionsstörung im Sender oder Empfänger keine Gefahr für Personen oder Sachen ergibt. Die Fernsteuerung von Geräten und Anlagen mit erhöhtem Unfallrisiko (z.B. Krananlagen) ist verboten!

Bei Betrieb in einem Fahrzeug den Sender so lagern, dass er nicht der Sonne ausgesetzt ist.

Sender immer stabil lagern.

Herunterfallen kann zu Beschädigung oder verminderter Reichweite führen.

Den Sender bei Nässe, Dampf, hoher Luftfeuchtigkeit, Staub, direkte Sonneneinstrahlung o.ä. nicht lagern oder in Betrieb nehmen.

ENGLISH

Range: The largest possible range results of an optimum installation of the receiver antenna, aimed transmission in direction of the receiver, free of obstacles, with high position of transmitter and actuation of transmitter button for at least 1-2 seconds. The range you can reach at the individual place of usage depends on receiver- and transmitter position, as well as on the installation of the receiver antenna. The range may vary during rain, fog, snow and local disturbances.

Self-help at malfunctions:

• **wrong kind of transmitter?**
→ Transmitter and receiver not compatible.

• **LED blinks**
→ low battery!

• **LED doesn't work**
→ Insert a new battery. Recycle empty batteries.
→ Battery inserted wrong way round?

• **Range too low**
→ Check or change installation of antenna at receiver.
→ Change operating position of transmitter.
→ probably there is an interference from another radio system.

Cleaning: The cover may be cleaned with a moisturized cloth. The inside of the transmitter may not become wet.

Warning notes: Store transmitters and batteries out of children's reach (risk of suffocation through small parts, risk of injury through unintended operation of the gate facility). If your child swallows a bat-

tery, contact a doctor immediately.

The battery must be left in its package, both during its storage and also after its removal. The battery should not come into contact with other metallic objects. This could cause the battery to be discharged, set on fire or damaged in any other way.

Don't use the transmitters in explosion hazardous areas and also in areas, where the usage of radio systems is forbidden.

The Tousek transmitters may only be used for devices and facilities, where no danger for persons or things arises from a malfunction of transmitter or receiver. The remote controlling of devices and plants with an increased accident risk (e.g. crane facilities) is forbidden!

At operation in vehicles, don't store the transmitters exposed to sunlight.

Always store the transmitters stable.

Falling down may lead to damages or a decreased transmitting range.

Don't store or actuate transmitters in wetness, damp, high humidity, dust or direct solar radiation.

Techn. Daten / technical data:

Trägerfrequenz	868.3 MHz,
carrier frequency	433.92 MHz
Versorgung	3V±10%
power supply	
Stromverbrauch	12 mA
power consumption	
Temperaturbereich	-10° + +55°C
temperature range	

WICHTIG / IMPORTANT !

Die Entsorgung von Handsender und Batterien muss gemäß den jeweiligen Gesetzesbestimmungen erfolgen!

The disposal of remote controls and batteries must be carried out in accordance with the relevant legal provisions!

D-E_RS868-433-M-Handsender_00
09. 05. 2017

Konformitätserklärung / declaration of conformity

Konformitätserklärung bezüglich der EU-Richtlinien
declaration of conformity to the EU directives

Die Fa. Tousek erklärt, dass die Handsender Typ RS 868-2M 13180070 und Typ RS 868-4M 13180080 Typ RS 433-2M 13180090 und Typ RS 433-4M 13180100 den wesentlichen Anforderungen der Richtlinie R&TTE 1999/5/CE entspricht.

The company Tousek declares, that the transmitters type RS 868-2M 13180070 and type RS 868-4M 13180080 type RS 433-2M 13180090 and type RS 433-4M 13180100 comply with guideline R&TTE 1999/5/CE.

Eine Kopie der Konformitätserklärung ist unter www.tousek.at erhältlich. Das Gerät ist für die Verwendung in allen EU-Mitgliedsstaaten zugelassen.

A copy of the declaration of conformity is available at www.tousek.at. The device is approved for usage in all EU-member states.



Handsender / transmitter

RS 868, RS 433

Ergänzungsanleitung
additional manual



Eduard Tousek
(Geschäftsführer / director)

RS 868-4M
RS 433-4M



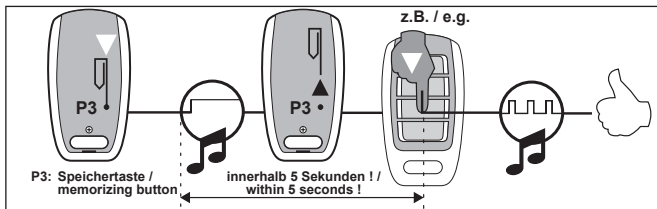
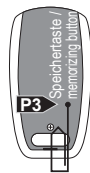
4-Kanal /
4 channels

RS 868-2M
RS 433-2M



2-Kanal /
2 channels

Rückseite / back side



DEUTSCH

Handsender RS 868, RS 433:

Diese Anleitung ist eine Ergänzung zur Montage und Betriebsanleitung „Rolling Code Funksystem RS 868, RS 433“
Zum Einlernen von Handsendern siehe auch entsprechende Empfängeranleitung.

Der Empfänger prüft das ankommende Sendersignal auf richtige Codierung, bevor der Befehl weitergeleitet wird. Hierzu muss die Sendertaste ca. 1-2s betätigt werden.

Einlernen neuer Handsender über einen bereits eingelernten Handsender:

Achtung bei Mehrkanalanlagen: Bei eventuell zusätzlich vorhandenen Funkempfängern muss der Strom abgeschaltet werden, sodass ein ungewolltes Aktivieren mehrerer Funkempfänger beim Einlernvorgang vermieden wird.

1. Begeben Sie sich in unmittelbare Nähe Ihres, in der Steuerung oder extern montierten Funkempfängers.

2. Nehmen Sie einen bereits eingelernten Handsender zur Hand.

3. Durch Drücken der Speichertaste P3 (z.B. mittels Büroklammer) wird der Empfänger in den Speichermodus versetzt, was durch einen, vom Empfänger ausgehenden 5sek. langen Dauerton signalisiert wird. Sobald Sie diesen Dauerton hören, lassen Sie die Taste P3 los.

4. Drücken Sie nun innerhalb dieser 5sek. jene Handsenderkanaltaste, die gespeichert werden soll. Halten Sie die Taste gedrückt bis Sie mehrere aufeinanderfolgende Summtöne hören (der Kanal wurde in den Empfängerspeicher aufgenommen).

5. Der Einlernvorgang ist damit abgeschlossen. Überprüfen Sie jetzt die Funktion des neuen Handsenders durch Drücken der von Ihnen eingelernten Kanaltaste. Um weitere Handsender einzulernen, wiederholen Sie bitte den kompletten Vorgang.

ENGLISH

Transmitter RS 868, RS 433:

This manual is an addition to the according installation- and operating instructions "Rolling code radio system RS 868, RS 433"
For storing transmitters see according receiver manual.

The receiver checks the incoming transmitter signal on correct encoding before forwarding the command. Thus, the transmitter button has to be pressed for approx. 1 – 2 s.

Memorizing of new transmitters through an already stored transmitter:

Attention at multi-channel facilities:

The power supply for possibly existing additional receivers has to be turned off, to avoid an unintentional activation of several receivers during memorizing.

1. For memorizing transmitters you have to be in the immediate near of your radio receiver (which is external or installed in the

control unit).

2. Take an already memorized transmitter.

3. Through pressing the memorizing button P3 (e.g. with a paper clip) the receiver is set in memorizing mode and emits a 5s long continuous tone. As soon as you hear this tone, release button P3.

4. Within these 5 s now press the channel button which should be stored. Hold the channel button pressed until you can hear several successive signals (the channel has been successfully stored).

5. Now memorizing is finished. Please test if the new transmitter works correctly through pressing the stored channel button.

For memorizing further transmitters, please repeat the whole procedure.

DEUTSCH

Achtung: Wird der Code im Empfänger nicht gespeichert so kann das folgende Ursache haben:

- Speicher voll
- Empfänger ist nicht für das Fernlernen aktiviert.
- Handsender zu Empfänger nicht kompatibel.

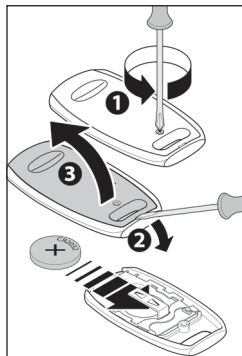
Wenn der Empfängerspeicher voll ist, werden 3 Sek. lang aufeinanderfolgende Summtöne abgegeben.

ENGLISH

Attention: If the transmitter isn't stored in the receiver, this may have the following reasons:

- receiver memory is full
- receiver has not been activated for storage through transmitter.
- transmitter and receiver not compatible.

If the receiver memory is full, signal tones can be heard for 3 seconds.



Batterietausch / battery change

Die Batterien dürfen ausschließlich durch Batterien vom Typ CR 2032 ersetzt werden - Explosionsgefahr bei fehlerhaftem Austausch!

Zum Batteriewechsel die Schraube an der Rückseite lösen und den Deckel an der Ausnehmung anheben. Neue 3V-Lithium Batterie CR2032 wie abgebildet einsetzen. Leere Batterien zum Recycling geben.

The batteries must only be replaced with batteries type CR2032 - There is a risk of explosion by improper battery replacement!

To replace the battery unscrew the screw at the back side and lift the cover at the notch. Replace 3V-Lithium battery CR2032 as shown. Give empty battery for recycling.